



NATIONS UNIES
CONSEIL ARCHIVES
ECONOMIQUE
ET SOCIAL



Distr.
GENERALE

E/3019
13 juin 1957

FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS/
FRANCAIS/ESPAGNOL

Distr. double

ACCORDS ENTRE INSTITUTIONS SPECIALISEES ET ACCORDS ENTRE
INSTITUTIONS SPECIALISEES ET AUTRES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

Lettre en date du 27 mai 1957 adressée au Secrétaire général
par le Directeur général de l'UNESCO

Le Secrétaire général a reçu du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture la lettre suivante, en date du 27 mai 1957, à laquelle était joint le projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et la Ligue des Etats arabes :

"Conformément à l'Article XIX de l'Accord entre les Nations Unies et l'UNESCO, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint le texte du projet d'accord entre l'UNESCO et la Ligue des Etats arabes.

Les négociations qui ont abouti à l'approbation de ce projet par les Secrétariats des deux Organisations ont été entreprises conformément à la décision 9.4 que le Conseil exécutif de l'UNESCO a prise à sa 44^e session.

Le projet d'accord sera soumis au Conseil exécutif de l'UNESCO pour approbation définitive, à sa 48^e session, qui s'ouvrira le 3 juin 1957 (document 48 EX/14).

J'adresse aux Directeurs généraux des autres institutions spécialisées membres du Comité administratif de coordination une copie de la présente lettre et le texte du projet d'accord."

Projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation,
la science et la culture et la Ligue des Etats arabes

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
et

La Ligue des Etats arabes,

Considérant que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture a été créée afin d'atteindre graduellement par la coopération des nations du monde, dans les domaines de l'éducation, la science et la culture, les buts de paix internationale et de prospérité commune de l'humanité, en vue desquels l'Organisation des Nations Unies a été constituée et que sa Charte proclame;

Considérant que la Ligue des Etats arabes a, entre autres objets, celui d'assurer, dans le cadre du régime et des conditions de chaque Etat, une coopération étroite entre ses Etats membres dans le domaine culturel et que, conformément à l'article 4 du Pacte de la Ligue des Etats arabes, il a été constitué, pour pourvoir à cette coopération, un Comité culturel de la Ligue des Etats arabes;

Considérant que la Ligue des Etats arabes est appelée à entreprendre, dans un cadre régional, certaines tâches et activités qui sont en harmonie avec celles que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture poursuit sur le plan universel;

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier

Coopération

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et la Ligue des Etats arabes conviennent de coopérer entre elles par l'entremise de leurs organes appropriés.

Cette coopération s'étendra à toute question relevant du domaine de l'éducation, de la science et de la culture et rentrant dans le cadre des tâches et activités des deux Organisations qui sont en harmonie.

Article 2

Consultations réciproques

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et la Ligue des Etats arabes se consulteront régulièrement sur les questions présentant un intérêt commun, en vue de coordonner leurs efforts pour la réalisation de leurs tâches et activités qui sont en harmonie.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture informera la Ligue des Etats arabes de tout projet qui lui paraîtrait, en raison de sa nature et de la région culturelle dans laquelle il serait destiné à se développer, susceptible d'intéresser directement la Ligue des Etats arabes, et examinera toutes observations concernant les projets de cet ordre qui lui seraient communiqués par la Ligue des Etats arabes en vue de l'établissement d'une coordination effective entre les deux Organisations.

La Ligue des Etats arabes informera de même l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture de tout projet tendant au développement de ses activités concernant les questions intéressant l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et examinera toutes observations concernant ces projets qui lui seraient communiquées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, en vue de l'établissement d'une coordination effective entre les deux Organisations.

3. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et la Ligue des Etats arabes prendront, après consultation entre elles, toutes mesures appropriées afin que leurs organes respectifs soient pleinement informés des activités de l'autre Organisation toutes les fois qu'ils examineront des questions ayant un rapport avec ces activités.

4. Les mesures appropriées, visées au paragraphe 3, pourront éventuellement comprendre l'invitation de l'Organisation intéressée à se faire représenter aux délibérations de l'organe qui aura à examiner des questions en rapport avec ses activités.

5. Lorsque les circonstances l'exigeront, il sera procédé à des consultations entre des représentants des deux Organisations, en vue de déterminer d'un commun accord les méthodes les plus efficaces à employer pour traiter certains problèmes particuliers intéressant les deux Organisations. Ces méthodes pourront notamment comprendre l'institution de commissions paritaires.

Article 3

Action commune

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et la Ligue des Etats arabes pourront convenir, par des accords spéciaux, de l'adoption d'une action commune pour la réalisation des objectifs présentant un intérêt commun.

Ces accords spéciaux définiront les modalités de la participation effective de chacune des deux Organisations dans cette action, et détermineront les charges financières à supporter par elles.

Article 4

Echange d'informations et de documents

Sous réserve des mesures qui pourront être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents ou informations, les deux Organisations procéderont à un échange complet et rapide des documents et informations concernant les questions présentant un intérêt commun pour les deux Organisations.

Article 5

Informations statistiques et juridiques

Les deux Organisations combineront leurs efforts en vue d'obtenir la meilleure utilisation des renseignements statistiques et juridiques et en vue d'assurer le meilleur emploi de leurs ressources pour le rassemblement, l'analyse, la publication et la diffusion de ces renseignements, afin de réduire les charges imposées aux gouvernements et aux autres organisations auprès desquels de telles informations sont recueillies.

Article 6

Arrangements administratifs de collaboration et de liaison

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et le Secrétaire général de la Ligue des Etats arabes prendront tous arrangements administratifs qui pourraient être nécessaires en vue d'assurer une collaboration et une liaison efficaces entre les deux Organisations.

Article 7

Le présent accord n'affecte en aucune façon les dispositions des accords déjà conclus entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et les Etats membres de la Ligue des Etats arabes, ni des dispositions des accords déjà conclus entre la Ligue des Etats arabes et des Etats.

Article 8

Revision et dénonciation

Le présent accord pourra être modifié avec le consentement des deux parties.

Il pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des parties moyennant préavis d'un an donné à l'autre partie.

Article 9

Le présent accord sera signé par les représentants respectifs, dûment autorisés, des deux Organisations.

Il entrera en vigueur dès sa signature.

Fait en double exemplaire en anglais, arabe et français, les textes établis dans chacune des trois langues faisant également foi.
